



*institucioni mikrofinanciar i World Vision  
a microfinance subsidiary of World Vision*

Kreditë tona, mirëqenia juaj!  
Our loans, your well-being!

Raport Vjetor  
**Raport Vjetor**

Annual Report  
**Annual Report**

**2015**



## Content

3. Zhvillimi Institucional/ Institutional Development
- 4-5. Misioni, Vizioni & Vlerat Thelbësore /  
Mission, Vision & Core Values
- 6-7. Mesazhi nga Drejtori Ekzekutiv /  
Message from the Executive Director
- 8-9. Arritjet 2015 / Achievements 2015
10. VisionFund Albania në Shifra / VisionFund Albania in Figures
11. Bilanci / Balance Sheet
12. Pasqyra e të Ardhurave / Income Statement
13. Pasqyra e Flukseve të Parasë / Cash Flow Statement
- 14-15. Raporti i Auditorëve të Pavarur / Independent Auditor's Report
- 16-17. Përgjegjësia Sociale-Performanca në Focus /  
Social Performance - Responsibility in Focus
- 18-19. Burimet Njerëzore: Zhvillimet / Human Resources: Development
- 20-22. Klientët Tanë / Our Clients
23. Partnerët / Partners

## Institutional Development

2001: Krijimi i Building Futures  
(program i Word Vision Albania)  
Hapja e zyrave në:

2001- Lezhë  
2003-Korçë  
2007-Laç  
2008-Librazhd  
2010-Elbasan

2010: Liçensimi i VisionFund Albania  
nga Banka e Shqipërisë  
si Institucion Financiar Jo-Bankë

2001: Establishment of Building Futures  
(World Vision Albania Program)  
New offices opening in:

2001- Lezhë  
2003-Korçë  
2007-Laç  
2008-Librazhd  
2010-Elbasan

2010: VisionFund Albania (VFA) obtained the license  
from the Bank of Albania  
to operate as a Non-Bank Financial Institution.

### *Zyra Qëndrore*

Rruga “Ibrahim Rugova”  
Pallati 26, Kati III, Tiranë  
[www.visionfund.al](http://www.visionfund.al)  
Tel. /Fax: +355 4 22 48 668

### *Head Office*

Street “Ibrahim Rugova”  
Building 26, Floor III, Tirana, Albania  
[www.visionfund.al](http://www.visionfund.al)  
Tel. /Fax: +355 4 22 48 668



### **Misioni**

Të përmirësojmë mirëqenien e fëmijëve duke i ofruar prindërve mundësi të reja dhe duke përforcuar komunitetet e tyre. VisionFund Albania e realizon këtë nëpërmjet kredive të përballeshme dhe shërbimit profesional për njerëzit në nevojë ekonomike, ata me prirje për biznes dhe bizneset e vogla duke integruar parimet e një mjedisi të qëndrueshëm në të gjitha operacionet e aktivitetit të saj.

### **Vizioni**

*Vizioni ynë për çdo fëmijë, jeta në tërësinë e saj: Lutja jonë për çdo zemër, dëshira për ta bërë atë realitet.*

### **Vlerat Thelbësore**

*VisionFund Albania aderon në këto pesë vlera themelore:*

**Ne jemi të Krishterë:** Nga dashuria e Perëndisë që rrjedh me bollëk ne thirrmi për ti shërbyer Atij.

**Jemi të përkushtuar ndaj të varfërve:** Ne jemi thirrur për të lehtësuar vuajtjet e tyre dhe për të nxitur transformimin e kushteve të tyre të jetesës.

**Jemi administratorë:** Ne jemi të përgjegjshëm për burimet që na janë besuar dhe i menaxhojmë ato në mënyrë të tillë që të sjellin përfitim maksimal për të varfërit.

**Ne vlerësojmë njerëzit:** Ne respektojmë të gjithë njerëzit si krijesa të barabarta dhe të dashura nga Perëndia. Ne u japim përparësi më tepër njerëzve sesa fitimit, strukturave dhe sistemeve.

**Jemi të besueshëm dhe profesionalë:** Ne do të jemi punonjës dhe një kompani e besuar në treg –qëndrojmë për integritetin dhe vendosim standarte për të, duke frymëzuar të tjerët të jenë gjithmonë të besueshëm dhe të ndershëm; të vlerësojnë më tepër parimet sesa fitimin dhe qëllimet tradicionale të biznesit si dhe duke u përpjekur të reduktojmë impaktet negative në mjedis. Kultura e institucionit tonë është që të drejtojmë nëpërmjet shembullit, të promovojë transparencën dhe sjelljen etike.



## Core Values

### **Mission**

To improve child welfare by giving parents new opportunities and strengthening their communities. VisionFund Albania does this by offering affordable loans and professional services to the economically active poor, micro-entrepreneurs and small businesses by integrating the principles of environmental sustainability in all its operations.

### **Vision**

*Our hope for every child, life in all its fullness: Our prayer for every heart, the will to make it so.*

### **Core Values**

*VisionFund Albania adheres to the following five core values:*

*We are Christian:* From the overflowing abundance of God's love we find our call to ministry.

*We are committed to the poor:* We are called to relieve their suffering and promote the transformation of their conditions of life.

*We are stewards:* We are faithful to the purpose of which resources are entrusted to us and manage them in a manner that brings maximum benefit to the poor.

*We value people:* We regard all people as created equal and loved by God. We give priority to people before money, structure and system.

*We are trustworthy and professional:* We will be staff and a company that is trusted in the marketplace - one that stands for integrity and sets a standard for it, inspiring others to be always truthful and fair as principles held higher than profit and traditional business goals and also aiming always to reduce negative impact in the environment. Our character is to lead by example, to promote transparency and ethical behavior.





## Drejtori Ekzekutiv

Viti 2015, pavarësisht vështirësive në dukje, u karakterizua nga arritje të rëndësishme për VisionFund Albania (VFA), e cila tregoi që vërtet ka arritur statet e një institucioni të maturuar dhe do të vazhdojë duke bërë të mundur ofrimin e shërbimeve financiare tek njerëzit në nevojë në mënyrë sa më efektive dhe efçente.

### Ervin Peçuni, CEO

*Gjatë vitit 2015 janë shënuar disa arritje për VFA:*

- VFA u shërbeu 19,000 familjeve në nevojë me një vlerë totale të kredive të shpërndara prej afro 2.72 Miliard Lekë që nga fillimi i krijimit të saj në 2001 deri në fund të 2015.
- U disbursuan 1,157 kredi me një vlerë totale prej rreth 252 Millionë Lekë, në vlerë pothuajse të njëjtë me atë në vitin 2014 dhe 2% më shumë se në vitin 2013 (247 mil Lekë).
- Gjatë këtij viti është thyer rekord historik institucional përsa i përket nivelit mujor të volumit të disbursuar, ku gjatë muajit Prill 2015 u disbursuan 31.91 Millionë Lekë.
- Në fund të vitit 2015, VFA rezultoi me 1,809 klientë aktivë dhe një volum kredie aktive prej rreth 275.5 Millionë Lekë. Këto rezultate shënojnë një rritje prej 6.0% përsa i përket volumit të kredive aktive, krahasuar me vitin 2014 (260 mil Lekë).
- Është arritur një rezultat rekord përsa i përket nivelit të treguesit të Portofolit në Vonesë mbi 30 ditë (PAR >30) duke e mbyllur muajin Dhjetor 2015 në nivelin e 1.86% nga 5.54% që ishte në fund të Dhjetor 2014, pra një përmirësim prej 3.68 pikë në përqindje.
- Janë impaktuar mesatarisht 6,294 fëmijë dhe 3,587 vënde pune duke krijuar rreth 76 vënde të reja pune gjatë vitit 2015.
- Përditësimi dhe përmirësimi i Manualit të Kredihënies, përmirësimi i produkteve dhe thjeshtësimi i politikave si edhe i procedurave, kanë adresuar kënaqshmërinë e klientëve tanë dhe kanë përmirësuar ofrimin e shërbimit dhe efçencën.
- Është përforcuar prezenca e VFA si anëtare në Shoqatën e Institucioneve të Mikrofinansës në Shqipëri duke qënë tashmë një anëtare me të drejta të plota dhe mjaft aktive, ku vlen të përmendet prezenca e suksesshme në Konferencën me temë "Mikrofinanca Shqiptare një Histori Sukses në Shërbim të Zhvillimit" organizuar në Maj 2015.
- Ka vazhduar përmirësimi në drejtim të përmbushjes së kriterëve të nevojshme për certifikimin "Smart Campaign", me implementimin e "Politikës mbi Parimet e Mbrojtjes së Klientit".

Më lejoni të përdor këtë mundësi për të përgëzuar VFA për arritjet gjatë 2015 dhe të theksoj me shumë vlerësim, kontributin e të gjithë Stafit të VFA dhe partnerëve individual, apo institucional. Gjithashtu falënderojmë Klientët tanë, të cilët na kanë zgjedhur ne kundrejt institucioneve financiare të tjera që operojnë në treg dhe Zotin për bekimet, udhëzimet dhe drejtimin e tij.

Kam besim se me përkushtimin tonë të vazhdueshëm dhe punën tonë të palodhur dhe me standarte të niveleve të larta, Ne do të vazhdojmë të sjellim ndryshim pozitiv në jetën e shumë prej familjeve në nevojë të Shqipërisë, duke përmirësuar mirëqenien e fëmijëve.

Miqësisht,  
**Ervin Peçuni**  
Drejtor Ekzekutiv

# Message from the Executive Director

Year 2015, despite its challenges, was characterized by important achievements for VisionFund Albania (VFA), who showed to have reached its mature state and will continue its way for the delivering of financial services to the poor effectively and efficiently.

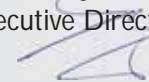
*2015 was marked by a number of achievements by VFA:*

- VFA served 19,000 poor families with a total amount of disbursed loans of ALL 2.72 billion (USD 22.7 mil) from its starting of operations in 2001 up to end of 2015.
- VFA disbursed 1,157 loans totaling to about ALL 252 million (USD 2.2 mil), almost the same volume as of the year 2014, or 2% more in comparison with 2013 (ALL 247 mil).
- During this year we broke the historical institutional record in regard to the monthly disbursement volume, when in April 2015 VFA disbursed ALL 31.91 million (USD 266 k).
- At the end of year 2014, VFA had 1,809 active clients and a volume of outstanding loan portfolio of ALL 275.5 million (USD 2.19 mil). This is a growth of 6.0% of the volume of outstanding loan portfolio comparing to 2014 (ALL 260 mil).
- VFA has achieved a record result by the end of December 2015 in regard to the Portfolio At Risk for loans more than 30 days late (PAR>30) closing 2015 at level of 1.86% from 5.54% that was by end of December 2014, an improvement of 3.68 percentage points for this ratio.
- The VFA's outreach impacted approximately 6,294 children and 3,587 jobs creating about 76 new jobs during 2015.
- The continuous updates and improvements of the Credit Manual, refinement of products and simplification of policies as well as procedures have addressed client satisfaction, improving service delivery and efficiency.
- VFA has continued to strengthen its presence as a full and active member of Albanian Microfinance Association (AMA), where it's worth noting VFA's successful presentation at the AMA's conference "Albanian Microfinance, a Success Story in Supporting Development", held on May 2015.
- VFA has continued on improvements towards achieving compliance with all criteria of "Smart Campaign" certification, through implementation of "The Policy on Client Protection Principles".

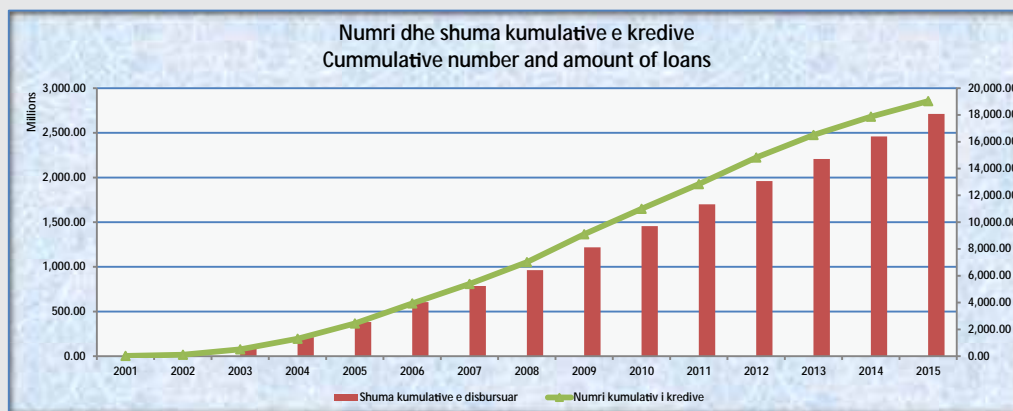
Allow me to take this opportunity to congratulate VFA on the achievements of 2015 and recognize, with great appreciation, the contribution of VFA staff and other individual or institutional stakeholders. We also give thanks to Our Clients who have chosen to collaborate with VFA instead of other financial institutions that operate in this market and of course God for his blessings, guidance and direction.

I believe that with our strong commitment and continuous hard work, and through delivering high standard financial services to our clients, We will continue to bring a positive change to the lives of many Albanian's poor families and to improve child welfare.

Sincerely,  
**Ervin Peçuni**  
Executive Director

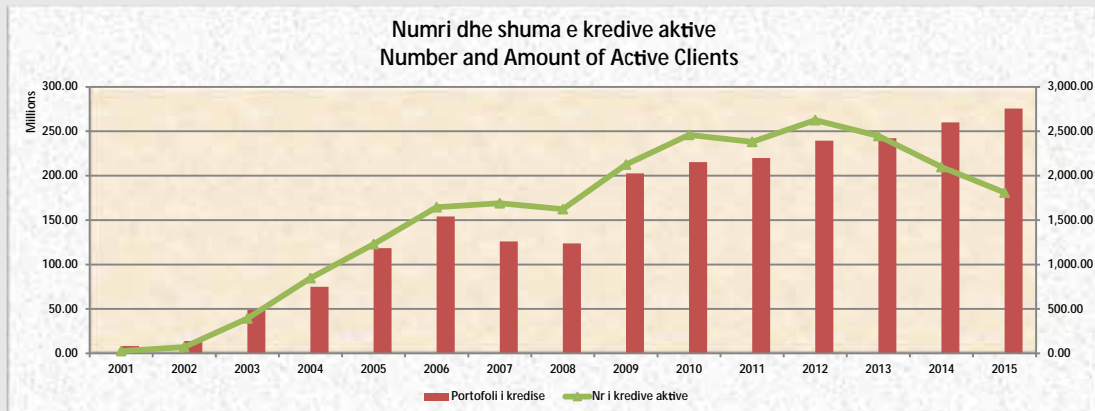




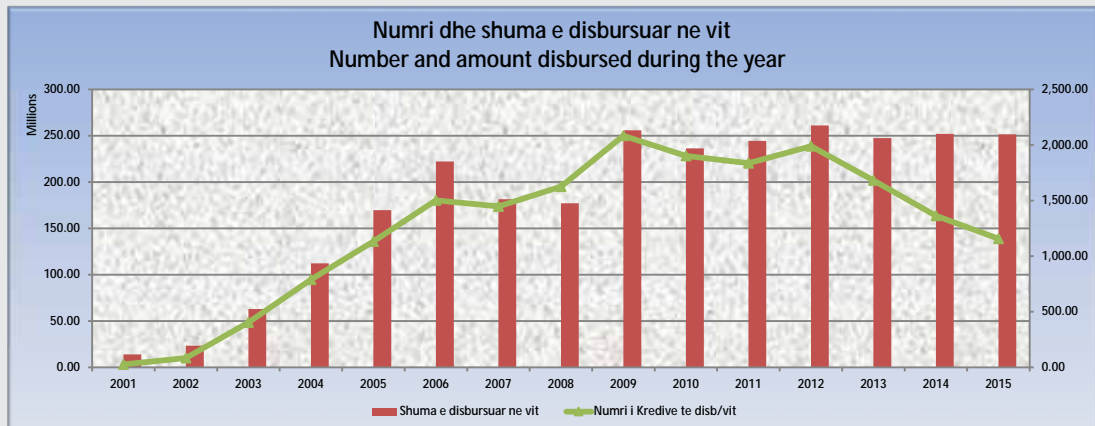


	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	Mars 2016	
Kursi i kembimit Usd/Lek	134	131	102.8	89.2	103.6	94.14	82.89	87.91	95.81	104	107.5	105.85	101.86	115.23	125.79	122.26	Exchange rate Usd/Lek
Numri i kumulativ i kredive	27	111	515	1305	2,437	3,939	5,387	7,013	9,096	10,998	12,835	14,825	16,507	17,871	19,028	19,264	Cumulative Number of Loans
Shuma kumulative e disbursuar (million Lek)	13.90	37.26	100.23	212.52	382.24	604.44	785.92	962.97	1,218.89	1,455.17	1,699.65	1,960.71	2,208.11	2,460.10	2,711.57	2,760.14	Cumulative Amount Disbursed (million Lek)
Shuma kumulative e disbursuar (million USD)	0.10	0.28	0.97	2.38	3.69	6.42	9.48	10.95	12.72	13.99	15.81	18.52	21.68	21.35	21.56	22.58	Cumulative Amount Disbursed (million USD)





	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	Mars 2016
Kursi i kembimit Usd/Lek	134	131	102.8	89.2	103.6	94.14	82.89	87.91	95.81	104	107.5	105.85	101.86	115.23	125.79	122.26
Numri i Kredive Aktive	25	70	392	847	1,229	1,646	1,690	1,623	2,126	2,459	2,381	2,625	2,448	2,098	1,809	1,722
Portofoli i Kredive (million Lek)	8.16	13.81	49.14	74.86	118.38	154.12	125.92	123.81	202.58	215.25	219.96	239.50	242.13	260.00	275.56	268.27
Portofoli i Kredive (million USD)	0.06	0.11	0.48	0.84	1.14	1.64	1.52	1.41	2.11	2.07	2.05	2.26	2.38	2.26	2.19	2.19



	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	Mars 2016
Kursi i kembimit Usd/Lek	134	131	102.8	89.2	103.6	94.14	82.89	87.91	95.81	104	107.5	105.85	101.86	115.23	125.79	122.26
Numri i Kredive te disb/vit	27	84	404	790	1,132	1,502	1,448	1,626	2,083	1,902	1,837	1,990	1,682	1,364	1,157	236
Shuma e Disbursuar ne vit (million Lek)	13.90	23.36	62.97	112.29	169.72	222.20	181.48	177.05	255.93	236.28	244.47	261.07	247.40	251.99	251.47	48.57
Shuma e Disbursuar ne vit (million USD)	0.10	0.18	0.61	1.26	1.64	2.36	2.19	2.01	2.67	2.27	2.27	2.47	2.43	2.19	2.00	0.40

Kapitali / Equity	49,690 mijë lekë (ALL)
Totali i Aseteve Total Assets	286,926 mijë Lekë (ALL)
Raporti Kapital / Portofol Equity / Loan Portfolio Ratio	18 %
Teprica e Kredive Aktive Outstanding Loan Portfolio	275,651 mijë Lekë (ALL)
Nr. kumulativ i Klientëve Cumulative No. of Clients	19,028
Klientë Aktivë Active Clients	1,809
Kliente Aktive Femra Active Female Clients	923
Numri i Punësimeve të Krijuara Number of New Jobs Created	76
Numri i Punësimeve të Impaktuara Number of Jobs Sustained	3,587
Numri i Klientëve Ruralë Number of Rural Borrowers	1,241
Numri i Fëmijëve të Impaktuar Number of Impacted Children	6,294

<i>(Shumat në mijë Lek)</i>			<i>(Amounts in thousands of Lek)</i>
	<b>2015</b>	<b>2014</b>	
<b>Aktivët</b>			<b>Assets</b>
Mjete monetare dhe ekuivalentet me to	8,475	16,276	Cash and cash equivalents
Hua dhe paradhënie për klientët	266,917	246,474	Loans and advances to customers
Aktivët afatgjata material	4,712	7,489	Property and Equipment
Aktive të tjera	1,021	1,556	Other assets
Tatimi mbi fitimin i parapaguar	164	164	Prepaid income tax
<b>Totali i aktiveve</b>	<b>281,289</b>	<b>271,959</b>	<b>Total assets</b>
<b>Detyrimet dhe Kapitali i vet</b>			<b>Liabilities and shareholder's equity</b>
<b>Detyrimet</b>			<b>Liabilities</b>
Hua dhe qera financiare	221,909	211,987	Borrowings and finance lease
Grante	379	2,250	Grants
Detyrime të tjera	5,451	2,552	Other liabilities
	<b>227,739</b>	<b>216,789</b>	
<b>Kapitali i vet</b>			<b>Shareholder's equity</b>
Kapitali aksionar	156,200	156,200	Share capital
Humbje të mbartura	(97,333)	(95,713)	Accumulated losses
Rezerva të tjera	(5,317)	(5,317)	Other reserves
	<b>53,550</b>	<b>55,170</b>	
<b>Totali i detyrimeve dhe Kapitali i vet</b>	<b>281,289</b>	<b>271,959</b>	<b>Total liabilities and shareholder's equity</b>

<i>(Shumat në mijë Lek)</i>			<i>(Amounts in thousands of Lek)</i>
	<b>2015</b>	<b>2014</b>	
Interesa			Interest
Të ardhura nga interesi	79,630	69,243	Interest income
Shpenzime për interesa	(22,963)	(24,318)	Interest expense
Të ardhura neto nga interesi	<b>56,667</b>	<b>44,925</b>	Net interest margin
Të ardhura të tjera	15,108	11,368	Other income
Shpenzime operative			Operating expenses
Zhvlerësimi	(3,411)	(3,440)	Depreciation
Shpenzime personeli	(34,923)	(34,696)	Personnel
Humbje nga zhvlerësimi i huave	(10,051)	(8,178)	Impairment losses on loans to customers
Shpenzime të tjera	(21,871)	(17,559)	Other expenses
Fitim/(humbje) neto nga kurset e këmbimit	(3,139)	(9,793)	Net foreign exchange gain/(loss)
Totali i shpenzimeve operative	<b>(73,395)</b>	<b>(73,666)</b>	Total operating expense
<b>Humbja përpara tatimit</b>	<b>(1,620)</b>	<b>(73,666)</b>	<b>Loss before income tax</b>
Tatim fitimi	-	-	Income tax
<b>Humbja për vitin</b>	<b>(1,620)</b>	<b>(17,373)</b>	<b>Loss for the year</b>
Të ardhura të tjera përmbledhëse, pas tatimit	-	-	Other comprehensive income, net of income tax
<b>Totali i humbjes përmbledhëse për vitin</b>	<b>(1,620)</b>	<b>(17,373)</b>	<b>Total comprehensive loss for the year</b>

## CASH FLOW STATEMENT

<i>(Shumat në mijë Lek)</i>			<i>(Amounts in thousands of Lek)</i>
	<b>2015</b>	<b>2014</b>	
<b>Flukset monetare nga aktivitete operacionale</b>			<b>Cash flow from operating activities</b>
Humbja për vitin	<b>(1,620)</b>	<b>(17,373)</b>	Loss for the year
<i>Korrigjime për rakordimin e ndryshimeve të aktiveve neto ndaj mjeteve monetare neto nga aktivitetet operative:</i>			<i>Adjustments to reconcile change in net assets to net cash provided by operating activities:</i>
Zhvlerësimi	3,411	3,440	Depreciation
Humbje nga zhvlerësimi i huave	10,051	8,178	Impairment losses on loans to customers
Të ardhura nga interesi	(79,630)	(69,243)	Interest income
Shpenzime për interesa	22,963	24,318	Interest expense
Ndryshime në aktivet dhe detyrimet operacionale:			Changes in operating assets and liabilities:
Ndryshime në huatë për klientë	128,431	114,325	Change in loans to customers
Ndryshime në aktive të tjera	535	366	Change in other assets
Ndryshime në detyrime të tjera	2,899	(572)	Change in other liabilities
	<b>87,040</b>	<b>63,439</b>	
Interesi i arkëtuar	(79,295)	(70,063)	Interest received
Interesi i paguar	(22,518)	(23,972)	Interest paid
Tatimi i paguar	-	-	Income tax paid
<b>Flukset monetare të përdorura në aktivitete operacionale</b>	<b>(14,773)</b>	<b>(30,596)</b>	<b>Cash flows used in operating activities</b>
<b>Flukset monetare nga aktivitete investuese</b>			<b>Cash flows from investing activities</b>
Shtesa neto në aktivet afatgjata material	(634)	(575)	Net additions in property and equipment
<b>Flukset monetare përdorur në aktivitete investuese</b>	<b>(634)</b>	<b>(575)</b>	<b>Cash flows used in investing activities</b>
<b>Flukset monetare nga aktivitete financuese</b>			<b>Cash flows in financing activities</b>
Fonde të marra hua dhe qiratë financiare	(9,477)	(8,915)	Proceeds from borrowed funds and finance lease
Fonde të marra nga grante	(1,871)	(3,441)	Proceeds from grants received
<b>Flukset monetare nga aktivitete financuese</b>	<b>7,606</b>	<b>(12,356)</b>	<b>Cash flows provided by financing activities</b>
(Ulja)/ritja neto e mjeteve monetare dhe ekuivalenteve me to	(7,801)	(43,527)	Net increase in cash and cash equivalents
Mjete monetare dhe ekuivalentet me to në fillim të vitit	<b>16,276</b>	<b>59,803</b>	Cash and cash equivalents at the beginning of the year
<b>Mjete monetare dhe ekuivalentet me to në fund të vitit</b>	<b>8,475</b>	<b>16,276</b>	<b>Cash and cash equivalents at the end of the year</b>



**KPMG Albania Shpk**  
Blydë "Dëshmorët e Kombit"  
Kullat Binjake  
Kulla 1, Kat: 13  
Tiranë, Shqipëri

Telefon: +355(4)2274 524  
+355(4)2274 534  
+355(4)2235 534  
Faks: aioffice@kpmg.com  
E-mail: aioffice@kpmg.com  
Internet: www.kpmg.al

### Raporti i Audituesve të Pavarur

Pronarit dhe Drejtimit të  
VisionFund Albania

Tiranë, 5 prill 2016

Ne kemi audituar pasqyrat financiare bashkëngjitur të VisionFund Albania ("Shoqëria"), të cilat përbëhen nga pasqyra e pozicionit financiar më 31 dhjetor 2015, pasqyrat e fitimit ose humbjes dhe të ardhurave të tjera përmbledhëse, ndryshimeve në kapital dhe flukseve monetare për vitin e mbyllur në atë datë, dhe shënimet që përfshijnë një përmbledhje të politikave të rëndësishme kontabël dhe shënime të tjera shpjeguese.

#### *Përgjegjësia e Drejtimit për Pasqyrat Financiare*

Drejtimi është përgjegjës për përgatitjen dhe paraqitjen e sinqertë të këtyre pasqyrave financiare në përputhje me Standardet Ndërkombëtare të Raportimit Financiar, dhe për një kontroll të brendshëm, të tillë siç drejtimi vendos se është i nevojshëm për përgatitjen e pasqyrave financiare pa anomali materiale, të shkaktuara nga mashtrimi apo gabimi.

#### *Përgjegjësia e Audituesve*

Përgjegjësia jonë është të shprehim një opinion mbi këto pasqyra financiare bazuar në auditimin tonë. Auditimi ynë u bë në përputhje me Standardet Ndërkombëtare të Auditimit. Këto standarde kërkojnë që ne të respektojmë kërkesat e etikës dhe të planifikojmë dhe të kryejmë auditimin me qëllim që të marrim një siguri të arsyeshme nëse pasqyrat financiare nuk kanë anomali materiale.

Auditimi ka të bëjë me kryerjen e procedurave për të marrë evidencë auditimi rreth shumave dhe informacioneve të dhëna në pasqyrat financiare. Procedurat e zgjedhura varen nga gjykimi ynë, përfshirë këtu dhe vlerësimin e rreziqeve të anomaliave materiale në pasqyrat financiare, si pasojë e mashtrimit apo gabimit. Kur vlerësojmë këto rreziqe, ne marrim në konsideratë kontrollin e brendshëm të entitetit mbi përgatitjen dhe paraqitjen e sinqertë të pasqyrave financiare në mënyrë që të planifikojmë procedurën të përshtatshme auditimi në rrethanat përkatëse të entitetit, por jo me qëllim që të shprehim një opinion mbi efektivitetin e kontrollit të brendshëm të entitetit. Auditimi gjithashtu përfshin vlerësimin e përshtatshmërisë së metodave kontabël të përdorura dhe arsyeshmërisë së çmuarjeve kontabël të bëra nga drejtimi si dhe vlerësimin e paraqitjes së përgjithshme të pasqyrave financiare. Ne besojmë që evidencën e auditimit që kemi marrë është e mjaftueshme dhe e përshtatshme për të dhënë bazat për opinionin tonë.

#### *Opinion*

Sipas opinionit tonë, pasqyrat financiare paraqesin në mënyrë të sinqertë, në të gjitha aspektet materiale, gjendjen financiare të Shoqërisë më 31 dhjetor 2015, rezultatit e saj financiar dhe flukset e saj monetare për vitin e mbyllur në atë datë, në përputhje me Standardet Ndërkombëtare të Raportimit Financiar.

#### *Theksim i çështjes*

Pa dhënë rezervë për opinionin tonë, ne tërheqim vëmendjen në shënimin shpjegues 1(a) të pasqyrave financiare, ku paraqiten faktet dhe rrethanat mbi aftësinë e Shoqërisë për të vazhduar sipas parimit të vijimësisë në të ardhmen e parashikueshme.



Jeta Jani  
Auditues Ligjor

KPMG Albania Shpk  
"Dëshmorët e Kombit" Blydë,  
Twin Towers Buildings  
Building 1, 13th floor  
Tirana, Albania

KPMG Albania Shpk është një shoqëri shpirtërore me përkrahje të  
Kujdesit dhe mbështetjes së KPMG International Cooperative ("KPMG International"), një subjekt  
i bashkuar.

Regjistruar në Shqipëri  
Kontabël dhe Raportues me  
numër regj. 2015/00012



**KPMG Albania Shpk**  
"Deshmorët e Kombit" Blvd  
Twin Towers Buildings  
Building 1, 13th floor  
Tirana, Albania

Telephone +355(4)2274 524  
+355(4)2274 534  
+355(4)2238 534  
Telefax  
E-mail al-office@kpmg.com  
Internet www.kpmg.al

## Independent Auditors' Report

To the shareholder and management of  
VisionFund Albania

Tirana, 5 April 2016

We have audited the accompanying financial statements of VisionFund Albania ("the Company"), which comprise the statement of financial position as at 31 December 2015, the statements of profit or loss and other comprehensive income, changes in equity and cash flows for the year then ended, and notes, comprising a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

### *Management's Responsibility for the Financial Statements*

Management is responsible for the preparation and fair presentation of these financial statements in accordance with International Financial Reporting Standards, and for such internal control as management determines is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

### *Auditors' Responsibility*

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on our judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, we consider internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

### *Opinion*

In our opinion, the financial statements present fairly, in all material respects the financial position of the Company as at 31 December 2015, and of its financial performance and its cash flows for the year then ended in accordance with International Financial Reporting Standards.

### *Emphasis of Matter*

Without qualifying our opinion, we draw attention to Note 1(a) in the financial statements, where facts and circumstances are disclosed in relation to the Company's ability to continue as a going concern in the foreseeable future.



Herta Jini  
Statutory Auditor

KPMG Albania Shpk  
"Deshmorët e Kombit" Blvd.  
Twin Towers Buildings  
Building 1, 13th floor  
Tirana, Albania

KPMG Albania Shpk, an Albanian limited liability company and a member firm of the KPMG network of independent member firms affiliated with KPMG International Cooperative ("KPMG International"), a Swiss entity.

Registered in the National Register of Commerce and  
Number: 2015/00012



**Edhe pse në vitin 2015 departamenti i Përformancës Sociale nuk filloi ndonjë aktivitet të ri, përmirësoi materialet ekzistuese dhe vazhdoi të punonte me të njëjtën strukturë, tregues dhe matje si :**

- Ngritje Fondesh nëpërmjet Kiva-s
- Dhurim të Pakove me rastin e festave të Fundvitit për disa nga klientët më të varfër
- Anketat e Kënaqshmërisë së Klientëve
- Mekanizmat për Zgjidhjen dhe Trajtimin e Ankesave të Klientëve
- Matjen e Varfërisë
- Trajnimin e punonjësve të rinj



**Although in 2015 the department of SP did not initiate any new activities, it updated existed materials as needed and continued to work with the same framework, indicators and measures such as:**

- Fundraising through Kiva
- Holiday gift donations for some of the poorest clients
- Client Satisfactory Surveys
- Consumer Code of Conduct
- Client Complaints Mechanisms
- Poverty Assessment
- Training of new staff members



Departamenti i Burimeve Njerëzore gjatë 2015 ka kontribuar duke sjelle disa politika të reja dhe duke përditësuar disa politika ekzistuese në kompani. Këto ndryshime janë realizuar në kuadër të përmirësimit të klimës së punësimit dhe rritjes së kapaciteteve të punonjësve në vendin e punës në të gjitha nivelet.

Aktivitetet më të rëndësishme të këtij departamenti kanë qenë:

- Trajnimi dhe zhvillimi i punonjësve lidhur me politikat e Bordit të VisionFund. Këto politika kanë përmirësuar më tej disa aspekte të rëndësishme si: Kodin e Sjelljes në kompani; ndërtimin e një kulture e cila respekton diversitetin në vendin e punës; politikat e burimeve njerëzore të fokusuar tek shpërblimi i punonjësve si dhe politikën e trajtimit të punonjësve në rastet e ristrukturimeve të kompanisë.
- Realizimi i studimit lidhur me angazhimin dhe kënaqësinë e punonjësve në punë. Të dhënat e vitit 2015 konfirmuan se VisionFund Albania është përmirësuar në drejtim të adoptimit të ideve të reja në vendin e punës, në mbështetjen e punonjësve nga menaxherët për të arritur një performancë të lartë në punë dhe në dhënien e autoritetit për punonjësit në mënyrë që ata të kenë mundësi të marrin vendime sa më të mira për të kryer mirë punën e tyre. Ndërkohë VisionFund Albania vazhdon të vlerësohet si një vend i mirë pune, ku ka një klimë integriteti në bërjen e punës, shpërblehesh për performancë të mirë dhe mund të ruash një balancë të mirë midis punës dhe jetës.



During 2015 the HR Dept developed new and updated existing policies/procedures. These changes & updates further contributed towards a better workplace environment and capacity improvements of employees at all levels.

The most important activities of this dept were as follows:

- Training and development of employees on policies of VF Board that have improved some very important aspects such as Code of Conduct, acceptance of and respect to diversity in the workplace, rewarding of employees and also fair treatment of them in cases of company's restructuring.
- The annual survey of staff engagement of their satisfaction at work. The survey results of 2015 confirmed that VFA has improved when it comes to adapting to new ideas, supporting of employees from their managers to achieve a higher performance and allowing employees to make decisions that will help them in their day-to-day activities. Meanwhile VFA continues to be seen by employees as a good workplace with a good dose of integrity amongst all and where they get rewarded for performance and where they can keep a good work-life balance.



*“I jam shumë mirënjohës VisionFund Albania, për ndihmën që më dha në momente që e kisha aq të nevojshme, sidomos për operacionin e djalit,”* shprehet Besniku në intervistë. Ai është 39 vjeç, i martuar dhe baba i tre fëmijëve (2 djem, 10 dhe 8, dhe një vajzë 7-vjeç). Familja e tyre jeton në hyrje të fshatit Dragostunjë, Librazhd. Të sigurojë një të ardhur për familjen, ai bën punë të ndryshme në ndërtim dhe bujqësi ndërkohë që gruaja e tij është shtëpiake.

Në vitin 2009, Besniku mori një kredi për mobilim shtëpie të përmirësonte kushtet e jetesës dhe në vitin 2015 ai morri një tjetër kredi për operacionin e djalit të madh, i cili kishte problem me shikimin dhe kishte ndaluar së shkuari në shkollë si rezultat i kësaj vështirësie. Pas operacionit, ai rifitoi shikimin 100% dhe iu rikthye jetës normale dhe të shkonte në shkollë dhe qysh atëherë të jetë ‘një nxënës i shkëlqyer’, thotë Besniku në intervistë. Në fillim të vitit 2016, Besniku morri një tjetër kredi me të cilën ai bleu një lope që prodhon 10 litra qumësht në ditë, nga e cila ai shet 5 litra dhe 5 të tjera në ditë ai i përdor për konsum familjar.

*“I’m very grateful to VisionFund Albania for all the financial help that it provided me when I so much needed it, especially for my son’s eye surgery,”* said Besnik in the interview. He is a 39-year-old married father of two boys ages 10 and 8 and a 7-year-old daughter. Their family lives in the village of Dragostunje, Librazhd. To secure an income for his family he does odd labour jobs in construction and agriculture, whereas his wife is a stay-at-home mom.

In 2009, Besnik got a loan from VFA to buy furniture/appliances to improve the living conditions of his family and in 2015 he got another loan yet this time to pay for the eye surgery of his older son who had even stopped going to school due to the difficulties he was experiencing with his vision. After the operation, his son got 100% of his vision back and went to school and did normal things that he enjoyed doing before and ever since he remains ‘an avid student’ as per his dad’s saying. In the beginning of 2016, Besnik applied for another loan with which he bought a dairy cow that produces daily 10 liters of milk; he sells 5 liters and keeps the rest 5 for the family consumption.





*“I jam shumë mirënjohës VisionFund Albania, për ndihmën që më dha në momente që e kisha aq të nevojshme, sidomos për operacionin e djalit,”* shprehet Besniku në intervistë. Ai është 39 vjeç, i martuar dhe baba i tre fëmijëve (2 djem, 10 dhe 8, dhe një vajzë 7-vjeç). Familja e tyre jeton në hyrje të fshatit Dragostunjë, Librazhd. Të sigurojë një të ardhur për familjen, ai bën punë të ndryshme në ndërtim dhe bujqësi ndërkohë që gruaja e tij është shtëpiake.

Në vitin 2009, Besniku mori një kredi për mobilim shtëpie të përmirësonte kushtet e jetesës dhe në vitin 2015 ai morri një tjetër kredi për operacionin e djalit të madh, i cili kishte problem me shikimin dhe kishte ndaluar së shkuari në shkollë si rezultat i kësaj vështirësie. Pas operacionit, ai rifitoi shikimin 100% dhe iu rikthye jetës normale dhe të shkonte në shkollë dhe qysh atëherë të jetë ‘një nxënës i shkëlqyer’, thotë Besniku në intervistë. Në fillim të vitit 2016, Besniku morri një tjetër kredi me të cilën ai bleu një lope që prodhon 10 litra qumësht në ditë, nga e cila ai shet 5 litra dhe 5 të tjera në ditë ai i përdor për konsum familjar.

*“I’m very grateful to VisionFund Albania for all the financial help that it provided me when I so much needed it, especially for my son’s eye surgery,”* said Besnik in the interview. He is a 39-year-old married father of two boys ages 10 and 8 and a 7-year-old daughter. Their family lives in the village of Dragostunje, Librazhd. To secure an income for his family he does odd labour jobs in construction and agriculture, whereas his wife is a stay-at-home mom.

In 2009, Besnik got a loan from VFA to buy furniture/appliances to improve the living conditions of his family and in 2015 he got another loan yet this time to pay for the eye surgery of his older son who had even stopped going to school due to the difficulties he was experiencing with his vision. After the operation, his son got 100% of his vision back and went to school and did normal things that he enjoyed doing before and ever since he remains ‘an avid student’ as per his dad’s saying. In the beginning of 2016, Besnik applied for another loan with which he bought a dairy cow that produces daily 10 liters of milk; he sells 5 liters and keeps the rest 5 for the family consumption.



## Donika & Gëzim Loçi

*“Kemi ngritur një shtëpi të bukur dhe të volitshme me të gjitha kushtet dhe financiarisht tani jemi mjaft mirë. I jemi shumë mirënjohës VFA për të gjitha mundësitë që na ka ofruar ,”* thonë Donika dhe Gëzimi gjatë intervistimit, pothuajse njëzëri. Ata janë prindër me tre fëmijë të moshave 4, 7 dhe 9 dhe kanë 15 vjet që jetojnë në fshatin Gajush të Lezhës, pasi më parë ata jetonin në zonën e Pukës. Gëzimi ka lindur i verbër dhe kështu puna fizike më tepër është kryer nga Donika, ndërkohë që Gëzimi është marrë kryesisht me planifikimin dhe mbarëvajtjen e biznesit.

Në vitin 2005 Donika dhe Gëzimi morrën kredinë e parë dhe deri tani kanë marrë plot 16 kredi nga VFA. Me dy kreditë e para ata blenë 4 vica pastaj me dy të tjerat në vazhdim blenë 3 lopë dhe ushqim për blegtorinë që tashmë e kishin zgjeruar. Me të ardhurat e krijuara nga shitja e viçave ata blenë mulli për bluarjen e misrit/grurit dhe kjo do ti ndihmonte ata të siguronin vetë ushqimin e blegtorisë. Me kredinë tjetër në vazhdim u morrën me qera 20 dynym dhe u riparua dhe u zgjerua stalla ekzistuese. Kredia tjetër në vitin 2011 i ndihmoi ata të merrnin edhe 20 dynym të tjera me qera dhe blenë një zëtor. Vitet e fundit kreditë janë marrë kryesisht për zgjerimin e blegtorisë dhe gjithashtu për ndërtimin e shtëpisë.

*“We have built a beautiful and comfortable house with all the necessities and financially we’re doing very well. We achieved this, through VFA and we are extremely grateful,”* said Donika and Gezim almost simultaneously in the interview. They are parents of three children ages 4,7, and 9 and have been living in the village of Gajush, Lezhe for the past 15 years since they relocated from farther northern part of country, Puke. Gezim was born blind thus; most of the physical work in the house and with the rural activity is done by Donika, while Gezim is hands on with the business in overall, planning, financing needs, employing others etc.

In year 2005 Donika and Gezim got the first loan and up until 2016 they have been issued 16 loans from VFA. With the first 4 loans they bought baby calves and with the other two ones they bought 3 dairy cows and also feed for the livestock that they had expanded. With the money they had generated from selling the calves they bought a mill for grinding corn/wheat as this would help them secure the animal feed on their own. With a further loan they rented 20 dynyms of land and expanded the existing stable. The loan that they got in 2011 helped them to rent 20 more dynyms and buy an agricultural tractor. The latest loans have been strictly to further expand the livestock and build the house as well.





## Hamit Grepri

*“Me pesë kredi që mora nga VFA, ndërtova shtëpi për familjen dhe përmirësova kushtet tona të jetesës dhe ato financiare dhe nuk po gjej dot fjalë të falënderoj VFA për gjithë ndihmën që na dha,”* tha Hamiti në intervistë. Hamiti është 68 vjeç, i martuar dhe baba i 7 fëmijëve. Familja e tyre e cila i përket komunitetit Egjiptian jetonte në periferi të Korçës në një barrakë të ndërtuar me kompensatë dhe mbuluar me plasmas dhe llamarinë, në kushte shumë të mjerueshme varfërie pa ujë, dritë dhe banjë. Ata të gjithë flinin në tokë mbi disa kartona dhe batanije të vjetra dhe këto kushte, shkaktuan fatkeqësisht një sëmundje të rëndë dhe vdekjen e njëjës vajzë së Hamitit

Hamiti merrej me mbledhjen e skrapit dhe shitjen e tij për shumë vite derisa një ditë, në vitin 2009, ai aplikoi për kredi te VisionFund Albania me të cilën ai bleu derra dhe me pas morri edhe katër kredi të tjera për të shtuar derrat dhe për të ndërtuar një shtëpi të vogël për familjen. Nga katër dosa që ai ka për momentin, fitimet vjetore janë afërsisht \$3000.

*“With five loans that I got from VFA, I built a house and improved the living and financial conditions of our family, and I cannot find enough words to thank VFA for all the help that it provided us,”* said Hamit in the interview. Hamit is 68 and a married father of seven and they are members of the ethnic Egyptian Albanian community of Korça; they lived in a hatch built of plywood and covered with plastic and tin, under very poor conditions with no water, light and toilet. All of them slept on the floor on some cardboards and old blankets; these conditions caused the illness and death of one of Hamit’s daughters.

Hamit collected scrap for cash for long time until one day, in 2009, he applied for a loan to VFA with which he bought pigs and later on he got other four loans that helped him add more pigs and build a house for the family. From four saws that he has at the moment, his annual net profit is roughly \$3000.

